

No. 28503

---

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
and  
ARGENTINA**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex) (The United Kingdom/Argentina Debt Agreement No. 3 (1989)). London, 18 December 1990**

*Authentic texts: English and Spanish.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 25 November 1991.*

---

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD  
et  
ARGENTINE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe) [Accord n° 3 (1989) entre le Royaume-Uni et l'Argentine relatif aux dettes]. Londres, 18 décembre 1990**

*Textes authentiques : anglais et espagnol.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 25 novembre 1991.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ARGENTINA CONCERNING CERTAIN COMMERCIAL DEBTS (THE UNITED KINGDOM/ARGENTINA DEBT AGREEMENT No. 3 (1989))

---

I

*The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
to the Ambassador of the Republic of Argentina at London*

FOREIGN AND COMMONWEALTH OFFICE  
LONDON

18 December 1990

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of Argentina which was signed at the Conference held in Paris on 21 December 1989, and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is prepared to provide debt relief to the Government of the Republic of Argentina on the terms and conditions set out in the attached Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the Republic of Argentina, I have the honour to propose that this note, together with its Annex and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Argentina Debt Agreement No. 3 (1989)" and which shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to convey to your Excellency the assurance of my highest consideration.

A. J. BEAMISH  
(For the Secretary of State)

---

<sup>1</sup> Came into force on 18 December 1990, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

## ANNEX

## SECTION I

## Definitions and Interpretation

- (1) In this Annex, unless the contrary intention appears:
- (a) "Agreed Minute" means the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of Argentina which was signed at the Conference held in Paris on 20 and 21 December 1989;
  - (b) "Argentina" means the Republic of Argentina;
  - (c) "the Bank" means the Banco Central de la Republica Argentina;
  - (d) "Business Day" means a day on which dealings are carried on in the London Interbank Market and (if payment is required to be made on such day) on which banks are open for domestic and foreign exchange business in London in the case of sterling and in both London and New York City in the case of US dollars;
  - (e) "Consolidation Period" means the period from 1 January 1990 to 31 March 1991 inclusive;
  - (f) "Contract" means a contract, or any agreement supplemental thereto, entered into before 10 December 1983, the parties to which include the Debtor and a Creditor and which is either for the sale of goods and/or services from outside Argentina to a buyer in Argentina, or is in respect of the financing of such a sale, and which in either case granted or allowed credit to the Debtor for a period exceeding one year;
  - (g) "Creditor" means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom, including the Channel Islands and the Isle of Man, or any successor in title thereto;
  - (h) "Currency of the Debt" means the currency specified in the relevant Contract or in Previous Agreements as being the currency in which that Debt is to be paid;
  - (i) "Debt" means any debt to which, by virtue of the provisions of Section 2(1), the provisions of this Annex apply;
  - (j) "Debtor" means the Government of Argentina (whether as primary debtor or as guarantor); or any person or body of persons or corporation resident or carrying on business in Argentina, or any successor in title thereto, whose Contract is covered by a (FEIC) issued by the Bank;
  - (k) "the Department" means the Secretary of State of the Government of the United Kingdom acting through the Export Credits Guarantee Department or any other Department of the Government of the United Kingdom which that Government may subsequently nominate for the purpose hereof;
  - (l) "FEIC" means a Foreign Exchange Risk Insurance Contract issued by the Bank;
  - (m) "Maturity" in relation to a Debt specified in:
    - (i) Section 2(1)a means the due date for repayment specified in Previous Agreements as the case may be;

- (ii) Section 2(1)(b) means
- (a) the due date for the payment or repayment thereof under the relevant Contract, or on a promissory note or bill of exchange drawn up pursuant thereto, whichever of those dates is the latest, or
  - (b) where the Debt is not an obligation of the Government of Argentina, whether as primary debtor or as guarantor, the final date on which the Australs counterpart of the obligation is deposited by the Debtor in accordance with the terms of the FEIC as referred to in Section 3(1);
- (n) "Previous Agreements" means the Exchange of Notes signed at Paris on 16 February 1989 (the "UK/Argentina Debt Rescheduling Agreement (1985)")<sup>1</sup> and 24 October 1989<sup>2</sup> (the "UK/Argentina Debt Rescheduling Agreement No. 2 (1987)");
- (o) "Reference rate" means the arithmetic mean (rounded upwards where necessary to the nearest multiple of 1/16th (one sixteenth) of one per cent) of the rates quoted to the Department by three banks, to be agreed upon by the Department and the Bank, at which those banks are offering six-month eurodollar deposits, in the case of a Debt denominated in US dollars, or six-month sterling deposits, in the case of a Debt denominated in sterling or any other currency in the London Interbank Market at 11 a.m. (London time) two business days before the commencement of the relevant interest period in each year;
- (p) "United Kingdom" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
- (2) All references to interest, excluding contractual interest, shall be to interest accruing from day to day and calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 360 days, in the case of Debts denominated in US dollars, or 365 days in the case of Debts denominated in any other currency.
- (3) Where the context of this Annex so allows, words importing the singular include the plural and vice versa.
- (4) Unless otherwise indicated, reference to a specified Section shall be construed as a reference to that Section of this Annex.
- (5) The headings to the Sections are for ease of reference only.

## SECTION 2

### The Debt

- (1) The provisions of this Annex shall, subject to the provisions of paragraph (2) of this Section, apply to:
- (a) any amount of:
    - (i) interest payable under the Previous Agreements having accrued on or before 31 December 1989 and remaining unpaid;

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1584, No. I-27648.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1640, No. I-28182.

- (ii) interest payable under the Previous Agreements falling due for payment during the Consolidation Period;
  - (iii) principal payable under the Previous Agreements falling due for payment on or before 31 December 1989 and remaining unpaid; and
  - (iv) principal payable under the Previous Agreements falling due for payment during the Consolidation Period; and
- (b) any other amount, whether of principal or of contractual interest, accruing up to Maturity owed by a Debtor to a Creditor and which:
- (i) arises under or in relation to a Contract;
  - (ii) is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of the Contract;
  - (iii) is not expressed by the terms of the Contract to be payable in Argentine Australs;
  - (iv) does not arise from an amount payable upon or as a condition of the cancellation or termination of the Contract and;
  - (v) fell due for payment on or before 31 December 1989 and remains unpaid; or
  - (vi) falls due for payment during the Consolidation Period.

(2) The Department and the Bank shall, as soon as possible, agree and draw up a list of Debts ("the Debt List") to which, by virtue of the provisions of this Section, this Annex shall apply. The Debt List may be reviewed from time to time at the request of the Department or of the Bank, but may not be added to or amended without the agreement of both the Department and the Bank. Delay in the completion of the Debt List in respect of debts falling due for payment during the Consolidation Period shall neither prevent nor delay the implementation of the other provisions of this Annex.

### SECTION 3

#### Payments in Australs in respect of Debts

- (1) Any deposit made with the Bank by a Debtor in respect of any Debt covered by a FEIC shall be made through a financial entity in Argentina authorised to deal with foreign currency. Subject to the Debtor authorising the Bank to apply such deposit for payment of any Debt the Government of Argentina shall ensure that on maturity of the FEIC such deposit is converted into the Currency of the Debt and that the resulting sum is transferred to the Department to settle such Debt in accordance with the provisions of Section 7.
- (2) Deposits shall have been deemed to have been made in respect of each debt on the due date for payment thereof where such Debt is owed by the Government of Argentina as primary or principal Debtor or as guarantor.
- (3) The Government of Argentina undertakes to comply with the conditions of Article III paragraphs 8 and 9 of the Agreed Minute. In particular, the Government of Argentina undertakes that if a Debtor fails to fully discharge his obligation to the Bank under the related FEIC, the Bank will authorise immediate payment of the Debt to the Department together with late interest payable under Section 6.

**SECTION 4****Payments under Previous Agreements**

The provisions of Previous Agreements insofar as they relate to the payment of any Debt shall cease to apply upon entry into force of this Agreement.

**SECTION 5****Payment of Debt**

The Government of Argentina shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 7(1), the following:

in respect of each Debt specified in—

(a) Section 2(1)(a)(i):

2.5 per cent on 31 March 1990, 25 per cent on 30 April 1990, 25 per cent on 30 June 1990 and 47.5 per cent by eight equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 31 January 1996.

(b) Section 2(1)(a)(ii):

(i) for amounts falling due for payment in the period between 1 January 1990 and 30 June 1990 inclusive, 30 per cent on 30 June 1990;

(ii) for amounts falling due for payment in the period between 1 July 1990 and 31 December 1990 inclusive, 30 per cent on 31 December 1990;

(iii) for amounts falling due for payment in the period between 1 January 1991 and 31 March 1991 inclusive, 30 per cent on Maturity;

(iv) 70 per cent by eight equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 31 January 1997.

(c) Section 2(1)(a)(iii):

25 per cent on 30 April 1990, 25 per cent on 30 June 1990 and 50 per cent by eight equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 31 January 1996.

(d) Sections 2(1)(a)(iv) and 2(1)(b)(vi):

100 per cent by eight equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 31 January 1997.

(e) Section 2(1)(b)(v):

100 per cent by eight equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 31 January 1996.

**SECTION 6****Interest**

(1) Interest on the balance of each Debt shall be deemed to have accrued and shall accrue during, and shall be payable in respect of, the period from Maturity until the settlement of that Debt by payment to the Department in accordance with Section 5.

(2) The Government of Argentina shall be liable for and shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 7(1) and of this Section interest on each Debt to the extent that it has not been settled by payment to the Department in the United

Kingdom pursuant to Section 5. Such interest shall be paid to the Department first on 31 August 1990 and then half-yearly on 31 January and 31 July (the "Due Dates") each year.

(3) If any amount of interest payable in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section is not paid on the Due Date, the Government of Argentina shall compensate the Department for any amount of interest outstanding. Such compensation shall be in addition to the interest payable under paragraph (2) of this Section. It shall accrue and be payable on the outstanding amount of overdue interest from day to day from the said date in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section to the date of receipt of the payment by the Department, and shall be payable in the Currency of the Debt to which the overdue interest refers without further notice or demand of any kind. Such compensation shall be calculated in accordance with the provisions of paragraph (4) of this Section.

(4) All interest and compensation payable in accordance with the provisions of this Section shall be paid at the rate of 0.5 per cent above the Reference Rate applicable to each half-yearly interest period within which the Maturity of the Debt concerned occurs.

#### SECTION 7

##### Payments to the Department

(1) As and when payments become due under the terms of Sections 5 and 6, the Bank shall arrange for the necessary amounts, without deduction for taxes, fees, other public charges or any other costs accruing outside the United Kingdom, to be paid in the Currency of the Debt to the Department in the United Kingdom, to an account, details of which shall be notified by the Department to the Bank.

(2) If the day on which such a payment falls due is not a Business Day payment shall be made on the nearest Business Day.

(3) The Bank shall give the Department full particulars of the Debts, interest and/or compensation to which the transfers relate.

#### SECTION 8

##### Exchange of Information

The Department and the Bank shall exchange all information required for the implementation of this Annex.

#### SECTION 9

##### Other Debt Settlements

(1) The Government of Argentina undertakes to perform its obligations under Article III paragraphs 1, 2 and 3 of the Agreed Minute and agrees to accord to the United Kingdom terms no less favourable than those agreed with any other creditor country, notwithstanding any provision of this Annex to the contrary.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Section shall not apply to matters relating to the payment of interest determined by Section 6.

#### SECTION 10

##### **Preservation of Rights and Obligations**

Except for payments related to debts referred to in Section 2 this Annex shall not modify any of the rights or obligations of any Creditor or Debtor under a Contract.

#### SECTION 11

##### **Release of Guarantee**

Where the Government of Argentina has assumed responsibility for the transfer of any deposit made in accordance with Section 3(1) in respect of any Debt which is guaranteed by a person resident in Argentina and when such person has specifically requested the relevant Creditor to release him from such guarantee, the Department shall advise that Creditor that no objection will be raised by the Department to the release by that Creditor of such person from his obligations, in the same proportion that the deposit bears to the outstanding Debt, under such guarantee.

#### SECTION 12

##### **Conditionality**

Unless the Department otherwise agrees, this Annex shall continue to apply in the same way as the Agreed Minute. In particular, the conditions referred to in Article IV paragraphs 3, 4 and 5 of the Agreed Minute shall apply to this Annex in the same way as they apply to the Agreed Minute. If this Annex ceases to apply as a result of the non-fulfilment of one of the above conditions, all payments shall be due according to the original contracts or according to the payment schedules established in the Previous Agreements.



## II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

*The Ambassador of the Republic of Argentina at London  
to the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs*

EMBASSY OF ARGENTINA

LONDON

18 December 1990

Excelencia,

Tengo el honor de acusar recibo de la Nota de Vuestra Excelencia del 18 de diciembre de 1990 que, en su traducción, reza como sigue:

“Tengo el honor de hacer referencia al Acta Convenida sobre la Consolidación de la Deuda de la República Argentina que se firmó en la Conferencia celebrada en París el 21 de diciembre de 1989 y de informar a Vuestra Excelencia que el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte está dispuesto a conceder un alivio de deuda al Gobierno de la República Argentina según los términos y condiciones expuestos en el Anexo adjunto.

Si estos términos y condiciones son aceptables para el Gobierno de la República Argentina, tengo el honor de proponer que la presente Nota conjuntamente con el Anexo de la misma y vuestra respuesta en tal sentido constituyan un Acuerdo entre los dos Gobiernos en este asunto, el cual se denominará “Acuerdo de la Deuda Reino Unido/República Argentina No 3 (1989)” y que entrará en vigor en la fecha de vuestra respuesta.

Tengo el honor de comunicar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

## ANEXO

## SECCION I

## Definiciones e interpretación

- (1) En este Anexo, a menos que haya indicación contraria:
- (a) "Acta Convenida" significa el Acta Convenida sobre la Consolidación de la Deuda de la Argentina que se firmó en la Conferencia celebrada en París el 20 y 21 de diciembre de 1989;
  - (b) "Argentina" significa la República Argentina;
  - (c) "el Banco" significa el Banco Central de la República Argentina;
  - (d) "día hábil" significa un día en que transacciones comerciales se realicen en el mercado interbancario de Londres y (si el pago debe efectuarse en tal día) en que los bancos estén abiertos para realizar transacciones internas y de divisas en Londres en el caso de libras esterlinas y en Londres y la ciudad de Nueva York en el caso de dólares de EE.UU.;
  - (e) "período de consolidación" significa el período desde el 1 de enero de 1990 hasta el 31 de marzo de 1991 inclusive;
  - (f) "contrato" significa un contrato, o cualquier acuerdo suplementario del mismo, celebrado antes del 10 de diciembre de 1983, cuyas partes incluyan el deudor y un acreedor y que se refiera ya sea a la venta de mercancías y/o servicios desde el exterior de la Argentina a un comprador de la Argentina o bien a la financiación de tal venta y que en cualquiera de los dos casos haya otorgado o permitido crédito al deudor por un período superior a un año;
  - (g) "acreedor" significa una persona física, un grupo de personas físicas o una persona jurídica que resida o realice transacciones comerciales en el Reino Unido, incluso las Islas del Canal y la Isla de Man, o cualquier sucesor en título a la misma;
  - (h) "moneda de la deuda" significa la moneda indicada en el contrato pertinente o en los acuerdos anteriores como moneda en la que se pagará tal deuda;
  - (i) "deuda" significa cualquier deuda a la que se apliquen las disposiciones de este Anexo en virtud de las disposiciones de la Sección 2(1);
  - (j) "deudor" significa el Gobierno de la Argentina (ya sea como deudor principal o como garante); o cualquier persona física, grupo de personas físicas o persona jurídica que resida o realice transacciones comerciales en Argentina, o cualquier sucesor en título a la misma, cuyo contrato esté cubierto por un (FEIC) emitido por el Banco;
  - (k) "el Departamento" significa el Ministro del Gobierno del Reino Unido que actúe a través del Departamento de Garantía de Créditos a la Exportación o cualquier otro Departamento del Gobierno del Reino Unido que ese Gobierno pueda designar posteriormente para los propósitos de este Anexo;
  - (l) "FEIC" significa un contrato de seguro de cambio emitido por el Banco;
  - (m) "vencimiento" significa, respecto a una deuda como se especifica:
    - (i) en la Sección 2(1)(a), la fecha establecida para el reembolso de la deuda especificada en los acuerdos anteriores según el caso;

- (ii) en la Sección 2(i)(b)
- (a) la fecha establecida para el pago o reembolso de la misma de acuerdo con el respectivo contrato o bajo un pagaré o letra de cambio girados conforme a los términos del mismo, cualquiera fecha que sea posterior, o
  - (b) en los casos en que la Deuda no es una obligación del Gobierno de la Argentina, ya sea como deudor principal o como garante, la fecha final en que el equivalente en australes de la obligación fue depositado por el deudor conforme a los términos del FEIC según se indica en la Sección 3(1);
- (n) “acuerdos anteriores” significa el Intercambio de Notas firmado en París el 16 de febrero de 1989 (el “Acuerdo de Reprogramación de la Deuda Reino Unido/Argentina (1985)”) y el 24 de octubre de 1989 (el “Acuerdo de Reprogramación de la Deuda Reino Unido/Argentina No. 2 (1987)”);
- (o) “tasa de referencia” significa la media aritmética (redondeada, cuando fuera necesario, hasta alcanzar un valor más alto que sea el próximo múltiplo de 1/16 (un dieciseisavo) de un por ciento) de las tasas cotizadas al Departamento por tres bancos a convenir por el Departamento y el Banco a la cual dichos bancos ofrezcan depósitos en eurodólares a seis meses en cuanto a las deudas denominadas en dólares de EE.UU., o depósitos en libras esterlinas a seis meses en cuanto a las deudas denominadas en libras esterlinas o cualquier otra moneda, en el Mercado Interbancario de Londres a las 11 horas (de Londres) dos días hábiles antes del comienzo del periodo de interés pertinente de cada año;
- (p) “Reino Unido” significa el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.
- (2) Cualquier referencia a intereses, excluyendo intereses contractuales, corresponderá a intereses acumulados de día en día y calculados sobre la base de los días reales transcurridos y de un año de 360 días en cuanto a las deudas denominadas en dólares de EE.UU., o de 365 días en cuanto a las deudas denominadas en cualquier otra moneda.
- (3) Donde lo permita el contexto de este Anexo, las palabras que signifiquen el singular incluirán el plural y vice versa.
- (4) Salvo indicación contraria, la referencia a una Sección determinada se interpretará como referencia a esa Sección de este Anexo.
- (5) Los títulos de las Secciones tienen como única finalidad facilitar la referencia.

## SECCION 2

### La deuda

- (1) Las disposiciones de este Anexo, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado (2) de esta Sección, se aplicarán a:
- (a) cualquier cantidad de:
    - (i) intereses pagaderos conforme a los acuerdos anteriores, habiéndose devengado dichos intereses el 31 de diciembre de 1989 o antes de dicha fecha y que permanezca sin pagar;
    - (ii) intereses pagaderos conforme a los acuerdos anteriores que venza durante el período de consolidación;

- (iii) capital pagadero conforme a los acuerdos anteriores que venza el 31 de diciembre de 1989 y que permanezca sin pagar; y
  - (iv) capital pagadero conforme a los acuerdos anteriores que venza durante el período de consolidación; y
- (b) cualquier otra cantidad, ya sea de capital o de intereses contractuales acumulados hasta la fecha de vencimiento, adeudada por el deudor a un acreedor y que:
- (i) surja en virtud de un contrato o con relación al mismo;
  - (ii) esté garantizada por el Departamento en cuanto al pago en virtud de los términos del contrato;
  - (iii) no esté expresada por los términos del contrato como pagadera en australes argentinos;
  - (iv) no surja de una cantidad pagadera en el momento de cancelación o terminación de un contrato o como condición de cancelación o terminación del mismo y;
  - (v) haya vencido el 31 de diciembre de 1989 y que permanezca sin pagar; o
  - (vi) venza durante el período de consolidación.
- (2) El Departamento y el Banco acordarán y elaborarán, lo antes posible, una lista de deudas ("la Lista de Deudas") a la cual, en virtud de las disposiciones de esta Sección, se aplica este Anexo. La Lista de Deudas podrá ser revisada de cuando en cuando a solicitud del Departamento o del Banco pero no podrá ser modificada o enmendada sin la conformidad del Departamento y del Banco. La demora en la terminación de la Lista de Deudas ni impedirá ni demorará la ejecución de las otras disposiciones de este Anexo.

### SECCION 3

#### Pagos en australes con respecto a deudas

- (1) Cualquier depósito efectuado en el Banco por un deudor con respecto a cualquier deuda cubierta por un FEIC será efectuado a través de una entidad financiera en la Argentina que esté autorizada para realizar operaciones con moneda extranjera. Con sujeción a la autorización del deudor para que el Banco aplique dicho depósito al pago de cualquier deuda, el Gobierno de la Argentina se asegurará de que dicho depósito sea convertido a la moneda de la deuda en la fecha de vencimiento del FEIC y que la suma resultante sea transferida al Departamento para liquidar dicha deuda de conformidad con lo dispuesto en la Sección 7.
- (2) Los depósitos se considerarán efectuados, con respecto a cada fecha, en la fecha de vencimiento del pago de los mismos, cuando dicha deuda sea adeudada por el Gobierno de la Argentina como deudor principal o primario o como garante.
- (3) El Gobierno de la Argentina se compromete a cumplir las condiciones de los apartados 8 y 9 del Artículo III del Acta Convenida. En particular, el Gobierno de la Argentina promete que, si un deudor no cumple completamente con su obligación al Banco conforme al FEIC, el Banco autorizará el pago inmediato de la deuda al Departamento junto con los intereses de demora pagaderos en virtud de la Sección 6.

**SECCION 4****Pagos conforme a los acuerdos anteriores**

Las disposiciones de los acuerdos anteriores, en la medida en que se refieren al pago de cualquier deuda, quedarán sin efecto desde la entrada en vigor de este Acuerdo.

**SECCION 5****Pago de deudas**

El Gobierno de la Argentina, conforme a las disposiciones de la Sección 7(1), pagará al Departamento lo siguiente:

con respecto a cada deuda especificada:

(a) en la Sección 2(1)(a)(i):

el 2,5 por ciento el 31 de marzo de 1990, el 25 por ciento el 30 de abril de 1990, el 25 por ciento el 30 de junio de 1990 y el 47,5 por ciento en ocho cuotas semestrales iguales y consecutivas a partir del 31 de enero de 1996;

(b) en la Sección 2(1)(a)(ii):

(i) con respecto a cantidades que venzan en el periodo entre el 1 de enero de y el 30 de junio de 1990 inclusive, el 30 por ciento el 30 de junio de 1990;

(ii) con respecto a cantidades que venzan en el periodo entre el 1 de julio de 1990 y el 31 de diciembre de 1990 inclusive, el 30 por ciento el 31 de diciembre de 1990;

(iii) con respecto a cantidades que venzan en el periodo entre el 1 de enero de 1991 y el 31 de marzo de 1991 inclusive, el 30 por ciento en la fecha de vencimiento;

(iv) el 70 por ciento en ocho cuotas semestrales iguales y consecutivas a partir del 31 de enero de 1997.

(c) en la Sección 2(1)(a)(iii):

el 25 por ciento el 30 de abril de 1990, el 25 por ciento el 30 de junio de 1990 y el 50 por ciento en ocho cuotas semestrales iguales y consecutivas a partir del 31 de enero de 1996;

(d) en la Sección 2(1)(a)(iv) y 2(1)(b)(vi):

el 100 por ciento en ocho cuotas semestrales iguales y consecutivas a partir del 31 de enero de 1997;

(e) en la Sección 2(1)(b)(v):

el 100 por ciento en ocho cuotas semestrales iguales y consecutivas a partir del 31 de enero de 1996.

**SECCION 6****Intereses**

(1) Los intereses sobre el saldo de cada deuda se considerarán como acumulados y se acumularán durante el período desde el vencimiento hasta la liquidación de la deuda mediante pago al Departamento conforme a las disposiciones de la Sección 5, y serán pagaderos con respecto al mismo período.

(2) El Gobierno de la Argentina será responsable de los intereses sobre toda deuda, y los pagará al Departamento, de acuerdo con las disposiciones de la Sección 7(1) y esta Sección, en la medida en que esa deuda no haya sido liquidada mediante pago al Departamento, en el Reino Unido, conforme a la Sección 5. Dichos intereses serán pagados al Departamento, primero, el 31 de agosto de 1990, y después semestralmente el 31 de enero y el 31 de julio (las "fechas de vencimiento") de cada año.

(3) Si cualquier cantidad de intereses pagaderos conforme a las disposiciones del apartado (2) de esta Sección no se liquida en la fecha de vencimiento, el Gobierno de la Argentina compensará al Departamento por cualquier cantidad de intereses pendientes. Dicha compensación se sumará a los intereses pagaderos en virtud del apartado (2) de esta Sección. Se devengará y resultará pagadera sobre la cantidad pendiente de intereses de demora diariamente desde la fecha antes mencionada, conforme a las disposiciones del apartado (2) de esta Sección, hasta la fecha en que el Departamento haya recibido el pago y será pagadera en la moneda de la deuda a la que hacen referencia los intereses de demora sin ningún otro aviso ni requerimiento de ningún tipo. Dicha compensación será calculada conforme a las disposiciones del apartado (4) de esta Sección.

(4) Todos los intereses y compensaciones pagaderos conforme a las disposiciones de esta Sección se pagarán a un 0,5 por ciento sobre la tasa de referencia aplicable a cada período de intereses de seis meses comenzando con el período de intereses de seis meses en el que ocurra el vencimiento de la deuda en cuestión.

#### SECCION 7

##### Pagos al Departamento

(1) Según vayan venciendo los pagos en virtud de los términos de las Secciones 5 y 6, el Banco tomará las disposiciones requeridas para que se paguen las cantidades necesarias, en la moneda de la deuda, sin deducción por impuestos, honorarios y otros cargos públicos ni por cualquier otro costo que venza fuera del Reino Unido, al Departamento en el Reino Unido a una cuenta cuyos detalles serán notificados por el Departamento al Banco.

(2) Si el día en que tal pago venza no es un día hábil, el pago será efectuado en el día hábil que sea más cercano.

(3) El Banco dará al Departamento todos los detalles relativos a las deudas, intereses y/o compensación a que se refieran las transferencias.

#### SECCION 8

##### Intercambio de información

El Departamento y el Banco intercambiarán toda la información requerida para la ejecución de este Anexo.

#### SECCION 9

##### Otras liquidaciones de deuda

(1) El Gobierno de la Argentina se compromete a cumplir con sus obligaciones en virtud de los apartados 1, 2 y 3 del Artículo III del Acta Convenida y se compromete a conceder al Reino Unido términos no menos favorables que los acordados con cualquier otro país acreedor, no obstante cualquier disposición de este Anexo en contrario.

(2) Las disposiciones del apartado (1) de esta Sección no se aplicarán a cuestiones relativas a los pagos de intereses determinados en la Sección 6.

#### SECCION 10

##### Preservación de los derechos y obligaciones

Salvo respecto de los pagos relacionados con las deudas indicadas en la Sección 2, este Anexo no modificará ninguno de los derechos u obligaciones de cualquier acreedor o deudor en virtud de un contrato.

#### SECCION 11

##### Liberación de garantías

En los casos en que el Gobierno de la Argentina haya asumido la responsabilidad por la transferencia de cualquier depósito efectuado de conformidad con lo establecido en la Sección 3(1) con respecto a cualquier deuda garantizada por una persona residente en la Argentina, y en los casos en que dicha persona haya solicitado específicamente al acreedor pertinente que lo libere de dicha garantía, el Departamento informará a dicho acreedor que el Departamento no opondrá objeción a la liberación por parte de dicho acreedor de dicha persona con respecto a sus obligaciones en la misma proporción que el depósito guarde con respecto a la deuda pendiente, en virtud de dicha garantía.

#### SECCION 12

##### Condicionalidad

A menos que el Departamento convenga en lo contrario, este Anexo continuará aplicándose de la misma manera que el Acta Convenida. En particular, las condiciones mencionadas en los apartados 3, 4 y 5 del Artículo IV del Acta Convenida se aplicarán a este Anexo de la misma manera que se aplican al Acta Convenida. Si este Anexo deja de aplicarse como resultado del incumplimiento de una de las condiciones antes mencionadas, todos los pagos vencerán de acuerdo con los contratos originales o de acuerdo con los esquemas de pago establecidos en los acuerdos anteriores.”

Tengo el honor de confirmar que los términos y condiciones expuestos en el Anexo de vuestra Nota son aceptables para el Gobierno de la República Argentina y que vuestra Nota junto con su Anexo y esta respuesta constituirán un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos en este asunto que será conocido como “el Acuerdo de la Deuda Reino Unido/República Argentina No. 3 (1989)” y que entrará en vigor en la fecha de hoy.

Tengo el honor de comunicar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

MARIO CAMPORA

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

Your Excellency

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of 18 December 1990 which in translation reads as follows:

[*See note I*]

[*Annex as under note I*]

I have the honour to confirm that the terms and conditions set out in the Annex to your Note are acceptable to the Government of the Republic of Argentina, and that your Note together with its Annex, and this reply, shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Argentina Debt Agreement No. 3 (1989)" and which shall enter into force today.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

MARIO CAMPORA

---

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United Kingdom.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement du Royaume-Uni.



[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE  
GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRE-  
TAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT  
DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE RELATIF À CERTAINES  
DETTES COMMERCIALES (ACCORD N° 3 [1989] ENTRE LE  
ROYAUME-UNI ET L'ARGENTINE RELATIF AUX DETTES)

I

*Le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères et du Commonwealth  
à l'Ambassadeur de la République argentine à Londres*

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMONWEALTH

Londres, le 18 décembre 1990

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur de me référer au procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette de la République argentine, qui a été signé à la Conférence de Paris du 21 décembre 1989, et de vous informer que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est disposé à accorder un allègement de sa dette au Gouvernement de la République argentine suivant les modalités et conditions énoncées dans l'annexe ci-jointe.

Si ces modalités et conditions rencontrent l'agrément du Gouvernement de la République argentine, je propose que la présente note, accompagnée de son annexe, constituée, avec votre réponse, un accord entre les deux gouvernements en la matière, qui s'intitulera « Accord n° 3 (1989) » et qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Veillez agréer, etc.

Pour le Secrétaire d'Etat,

[Signé]

A. J. BEAMISH

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 18 décembre 1990, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

## ANNEXE

## Section 1

## DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1. Dans la présente Annexe, et sauf indication contraire, on entend par :
- a) « Procès-verbal agréé », le procès-verbal relatif à la consolidation de la dette de l'Argentine, qui a été signé les 20 et 21 décembre 1989 à la Conférence de Paris;
  - b) « Argentine », la République argentine;
  - c) « La Banque », la Banque centrale de la République argentine;
  - d) « Jour ouvrable », un jour où sont effectuées des transactions sur le marché interbancaire de Londres et (si le paiement doit être effectué un tel jour) où les banques sont ouvertes pour les transactions intérieures et en devises étrangères, à Londres dans le cas de livres sterling, et à la fois à Londres et à New York dans le cas de dollars des Etats-Unis;
  - e) « La période de consolidation », la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1990 au 31 mars 1991 inclusivement;
  - f) « Contrat », un contrat, ou tout avenant additionnel, conclu avant le 10 décembre 1983, auquel sont parties le débiteur et un créancier, qui porte soit sur la vente de biens ou de services en provenance de l'extérieur de l'Argentine à un acheteur en Argentine, soit sur le financement d'une telle vente et qui, dans chaque cas, accordait ou autorisait l'ouverture d'un crédit au débiteur d'une durée supérieure à une année;
  - g) « Créancier », une personne physique, un groupe de personnes ou une personne morale résidant ou exerçant une activité économique au Royaume-Uni (y compris dans les îles anglo-normandes et l'île de Man) ou l'un quelconque de leurs successeurs en titre;
  - h) « Monnaie de la dette », la monnaie spécifiée dans le contrat ou dans les Accords précédents comme étant celle dans laquelle la dette doit être acquittée;
  - i) « Dette », toute dette à laquelle s'appliquent, en vertu des dispositions du paragraphe 1 de la Section 2, les dispositions de la présente Annexe;
  - j) « Débiteur », le Gouvernement argentin (en tant que débiteur principal ou garant); ou toute personne ou groupe de personnes ou toute personne morale résidant ou exerçant des activités économiques en Argentine, ou l'un quelconque de leurs successeurs en titre (dont le contrat est couvert par un « FEIC ») établi par la Banque;
  - k) « Le Département », le Secrétaire d'Etat du Gouvernement du Royaume-Uni, agissant par l'entremise du Département de garantie des crédits à l'exportation (Export Credits Guarantee Department) ou de toute autre administration du Gouvernement du Royaume-Uni que ce gouvernement désignerait par la suite aux fins de la présente Annexe;
  - l) « FEIC » (Foreign Exchange Risk Insurance Contract), un contrat d'assurance des risques encourus de change, établi par la Banque;
  - m) « Echéance », s'agissant d'une dette :
- i) Visée à l'alinéa a du paragraphe 1 de la Section 2, date de remboursement éventuellement prévue dans des accords précédents;
  - ii) Visée à l'alinéa b du paragraphe 1 de la Section 2
    - a) La plus tardive des dates prévues pour son acquittement ou son remboursement en vertu du contrat y afférent, ou encore d'un billet à ordre ou d'un accreditif établi conformément audit contrat, ou
    - b) Lorsque la dette ne constitue pas une obligation pour le Gouvernement argentin, que ce soit en tant que débiteur principal ou garant, la date limite à laquelle l'équivalent en australs de l'obligation a été déposé par le débiteur conformément aux clauses du FEIC visées au paragraphe 1 de la Section 3;

n) « Accords précédents », les échanges de notes signés à Paris le 16 février 1989<sup>1</sup> (l'Accord (1985) entre le Royaume-Uni et l'Argentine relatif au rééchelonnement de la dette) et le 24 octobre 1989<sup>2</sup> (l'Accord n° 2 (1987) entre le Royaume-Uni et l'Argentine relatif au rééchelonnement de la dette);

o) « Taux de référence », la moyenne arithmétique (arrondie si nécessaire au plus proche multiple supérieur de 1/16 (un seizième) de un pour cent) des taux indiqués au Département par trois banques de référence (à convenir entre le Département et la Banque) auxquels ces banques offrent des dépôts à six mois en eurodollars dans le cas des dettes libellées en dollars des Etats-Unis, ou des dépôts à six mois en sterling dans le cas des dettes libellées en sterling, ou en toute autre monnaie sur le marché interbancaire de Londres à 11 heures (heure de Londres) deux jours ouvrables avant le début de la période d'intérêt concernée de chaque année;

p) « Royaume-Uni », Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

2. Toutes les références aux intérêts, à l'exception des intérêts contractuels, concerneront les intérêts accumulés de jour en jour et calculés sur la base des jours effectivement écoulés et d'une année de 360 jours, dans le cas des dettes libellées en dollars des Etats-Unis, ou de 365 jours, dans le cas des dettes libellées en toute autre monnaie.

3. Là où le contexte de la présente Annexe le permet, les mots au singulier s'entendent également au pluriel et *vice versa*.

4. Sauf indication contraire, une référence à une section sera interprétée comme une référence à ladite section de la présente Annexe.

5. Les titres donnés à chacune des sections n'ont pas d'autre objet que de faciliter leur consultation.

## Section 2

### LA DETTE

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 de la présente section, les dispositions de la présente Annexe s'appliqueront :

a) A tout montant correspondant :

- i) A l'intérêt exigible en vertu des accords précédents accumulé au plus tard au 31 décembre 1989 et demeuré impayé;
- ii) A l'intérêt exigible en vertu des accords précédents et dont l'échéance intervient pendant la période de consolidation;
- iii) Au principal exigible en vertu des accords précédents et dont le remboursement est dû au plus tard le 31 décembre 1989 et demeurant impayé;
- iv) Du principal exigible en vertu des accords précédents et dont le remboursement est dû au cours de la période de consolidation.

b) A tout autre montant, qu'il s'agisse du principal ou des intérêts contractuels accumulés jusqu'à l'échéance, dû par un débiteur ou un créancier et qui :

- i) Découle d'un contrat ou en est dérivé;
- ii) Est amorti, en ce qui concerne son paiement, d'une garantie souscrite par le Département, selon les clauses du contrat;
- iii) N'est pas libellé, aux termes du contrat, en australs argentins;

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1584, n° I-27648.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. n° I-28182.

- iv) Ne découle pas d'un montant à acquitter à l'annulation d'un contrat ou en tant que condition de cette annulation;
- v) Est venu à échéance le 31 décembre 1989 au plus tard et demeure impayé; ou
- vi) Est venu à échéance au cours de la période de consolidation.

2. Le Département et la Banque établiront d'un commun accord et dans les meilleurs délais une liste des dettes (« la Liste des dettes ») auxquelles, en vertu des dispositions de la présente section, la présente Annexe s'applique. La Liste des dettes pourra être révisée de temps à autre à la demande du Département ou de la Banque, mais ne pourra faire l'objet d'additifs ni de modifications sans l'accord conjoint du Département et de la Banque. Un retard dans l'établissement de la Liste des dettes ne saurait empêcher ni retarder l'application des autres dispositions de la présente Annexe.

### *Section 3*

#### PAIEMENTS EN AUSTRALS AU TITRE DE DETTES

1. Tout dépôt fait à la Banque par un débiteur au titre d'une dette quelle qu'elle soit (couverte par un FEIC) le sera par l'intermédiaire d'un organisme financier sis en Argentine et habilité à traiter en devises. Si le débiteur autorise la Banque à affecter ce dépôt à un règlement au titre d'une dette, le Gouvernement argentin veillera que, à l'échéance du FEIC, le dépôt soit converti dans la monnaie de la dette et que son montant en cette monnaie soit viré au Département en règlement de ladite dette conformément aux dispositions de la Section 7.

2. Les dépôts seront réputés effectués au titre de chaque dette à la date d'exigibilité lorsque le débiteur en sera le Gouvernement argentin en tant que débiteur principal ou que garant.

3. Le Gouvernement argentin s'engage à respecter les dispositions des paragraphes 8 et 9 de l'article III du procès-verbal agréé. Il s'engage en particulier, au cas où un débiteur ne s'acquitterait pas totalement de son obligation vis-à-vis de la Banque en vertu du FEIC y relatif, à ce que la Banque autorise le règlement immédiat de la dette au Département ainsi que des derniers intérêts exigibles en vertu des dispositions de la Section 6.

### *Section 4*

#### VERSEMENTS AU TITRE DES ACCORDS PRÉCÉDENTS

Les dispositions des accords précédents en matière de remboursement de toute dette cesseront de s'appliquer dès l'entrée en vigueur du présent Accord.

### *Section 5*

#### ECHÉANCIER

Le Gouvernement argentin versera au Département, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de la Section 7 :

Pour chaque dette visée

a) A l'alinéa a, i, du paragraphe 1 de la section 2 :

2,5 p. 100 le 31 mars 1990, 25 p. 100 le 30 avril 1990, 25 p. 100 le 30 juin 1990 et 47,5 p. 100 en huit tranches semestrielles égales et consécutives à compter du 31 janvier 1996.

b) A l'alinéa a, ii, du paragraphe 1 de la section 2 :

- i) Pour les montants devant venir à échéance au cours de la période comprise entre le 1<sup>er</sup> janvier 1990 et le 30 juin 1990 inclusivement, 30 p. 100 le 30 juin 1990;
- ii) Pour les montants devant venir à échéance au cours de la période comprise entre le 1<sup>er</sup> juillet 1990 et le 31 décembre 1990 inclusivement, 30 p. 100 le 31 décembre 1990;
- iii) Pour les montants devant venir à échéance au cours de la période comprise entre le 1<sup>er</sup> janvier 1991 et le 31 mars 1991 inclusivement, 30 p. 100 à l'échéance;
- iv) 70 p. 100 en huit tranches semestrielles égales et consécutives, à compter du 31 janvier 1997.
  - c) A l'alinéa *a*, iii, du paragraphe 1 de la section 2 :  
25 p. 100 le 30 avril 1990, 25 p. 100 le 30 juin 1990 et 50 p. 100 en huit tranches semestrielles égales et consécutives, à compter du 31 janvier 1996.
  - d) Aux alinéas *a*, iv et *b*, vi du paragraphe 1 de la section 2 :  
100 p. 100 en huit tranches semestrielles égales et consécutives, à compter du 31 janvier 1997.
  - e) A l'alinéa *b*, v du paragraphe 1 de la section 2 :  
100 p. 100 en huit tranches semestrielles égales et consécutives, à compter du 31 janvier 1996.

### Section 6

#### INTÉRÊTS

1. Les intérêts sur le solde de chaque dette seront censés avoir couru, courir et être exigibles, à compter de l'échéance, jusqu'au règlement de ladite dette au Département conformément aux dispositions de la section 5.

2. Le Gouvernement argentin est tenu de verser, versera et virera au compte du Département, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de la section 7 et de la présente section, des intérêts sur chaque dette pour autant qu'elle n'aura pas été acquittée par règlement au Département, au Royaume-Uni, conformément à la section 5. Lesdits intérêts seront versés au Département à compter du 31 août 1990, puis semestriellement, les 31 janvier et 31 juillet (les « dates d'échéance ») de chaque année.

3. Si un montant d'intérêts à acquitter conformément aux dispositions du paragraphe 2 de la présente section ne l'a pas été à la date d'échéance, le Gouvernement argentin en indemnisera le Département. Cette indemnité s'ajoutera aux intérêts à acquitter en vertu du paragraphe 2 de la présente section. Elle s'accumulera de jour en jour et sera à acquitter sur l'arriéré des intérêts exigibles à partir de cette date, conformément aux dispositions du paragraphe 2 de la présente section, et jusqu'à réception du versement par le Département; elle sera payable dans la monnaie de la dette à laquelle se rapportent les intérêts arriérés, sans autre préavis ni rappel. Cette indemnité sera calculée conformément aux dispositions du paragraphe 4 de la présente section.

4. Les intérêts et indemnités à acquitter conformément aux dispositions de la présente section seront versés à un taux supérieur de 0,5 p. 100 au taux de référence applicable à chaque période semestrielle d'intérêt au cours de laquelle l'échéance de la dette en question intervient.

### Section 7

#### VERSEMENTS AU DÉPARTEMENT

1. Au moment où des versements deviendront exigibles en vertu des sections 5 et 6, la Banque ordonnancera le paiement et le virement des fonds nécessaires dans la monnaie de la dette, sans déduction d'impôts, droits, autres charges publiques ni autres coûts, de quelque

nature que ce soit, encourus hors du Royaume-Uni, au Département sur un compte dont celui-ci communiquera les caractéristiques à la Banque.

2. Si le jour où ce paiement est exigible n'est pas un jour ouvrable, le paiement sera effectué le jour ouvrable qui le suit immédiatement.

3. La Banque communiquera au Département tous les détails concernant les dettes, intérêts ou indemnités auxquels ces virements auront trait.

#### *Section 8*

#### ECHANGE D'INFORMATIONS

Le Département et la Banque échangeront toutes les informations voulues pour l'application des dispositions de la présente Annexe.

#### *Section 9*

#### RÈGLEMENT D'AUTRES DETTES

1. Le Gouvernement argentin s'engage à remplir ses obligations prévues aux paragraphes 1, 2 et 3 de l'article III du Procès-verbal agréé et est convenu d'accorder au Royaume-Uni des conditions au moins aussi favorables que celles accordées à tout autre pays créancier, nonobstant toutes dispositions contraires à la présente Annexe.

2. Les dispositions du paragraphe 1 de la présente section ne s'appliquent pas aux questions liées au paiement des intérêts régi par la section 6.

#### *Section 10*

#### MAINTIEN DES DROITS ET OBLIGATIONS

Exception faite des versements relatifs aux dettes visées à la section 2, la présente Annexe n'affectera ni les droits ni les obligations des créanciers ou débiteurs en vertu d'un contrat.

#### *Section 11*

#### LIBÉRATION DES GARANTIES

Lorsque le Gouvernement argentin se sera porté garant du virement de tout dépôt effectué conformément au paragraphe 1 de la section 3 au titre d'une dette garantie par un résident en Argentine, et lorsque ce résident aura expressément demandé au créancier concerné de le libérer de cette garantie, le Département avisera ce créancier qu'il ne mettra aucun obstacle à ce que le créancier libère ladite personne de ses obligations, dans la proportion qui existe entre le dépôt et le solde de la dette conformément à cette garantie.

#### *Section 12*

#### APPLICATION DES CONDITIONS

A moins que le Département n'en dispose autrement, les dispositions de la présente Annexe continueront à s'appliquer de la même manière que celles du procès-verbal agréé. En particulier, les conditions mentionnées aux paragraphes 3, 4 et 5 de l'article IV du procès-verbal agréé s'appliqueront à la présente Annexe de la même manière qu'au procès-verbal agréé. Si la présente Annexe cesse d'être appliquée en raison du non-respect de l'une des conditions susmentionnées, tous les versements seront exigibles conformément aux clauses des contrats initiaux ou aux échéanciers établis dans les accords précédents.

## II

*L'Ambassadeur de la République argentine à Londres  
au Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères et du Commonwealth*

AMBASSADE D'ARGENTINE

Londres, le 18 décembre 1990

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note du 18 décembre 1990, dont la teneur en espagnol est la suivante :

[*Voir note I*]

[*Annexe comme sous note I*]

J'ai l'honneur de confirmer que les modalités énoncées dans l'annexe de votre note recueillent l'agrément du Gouvernement de la République argentine et que votre note, accompagnée de son annexe, et la présente réponse constitueront un accord en la matière entre nos deux gouvernements qui s'intitulera « Accord n° 3 (1989) entre le Royaume-Uni et la République argentine relatif à des dettes », qui entrera en vigueur ce jour.

Veillez agréer, etc.

MARIO CAMPORA

---

